

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/49/129
S/1994/458
18 April 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十九届会议
暂定项目表* 项目72
维持国际安全

安全理事会
第四十九年

1994年4月13日

柬埔寨和越南驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递1994年4月3日越南社会主义共和国总理武文杰先生与柬埔寨王国第一和第二总理诺罗敦·拉那烈王子和洪森亲王发表的联合公报。这是1994年4月2日和3日越南社会主义共和国总理对柬埔寨王国进行官方访问时发表的联合公报。

请将本函及其附件作为大会暂定项目表项目72的文件和安全理事会的文件分发给为荷。

越南代理常驻联合国代表
大 使
黎文庞先生阁下(签名)

柬埔寨王国常驻联合国代表
特命全权大使
西索瓦·西里拉亲王阁下(签名)

* A/49/50。

附 件

1994年4月3日

越南总理与柬埔寨第一和第二总理
发表的联合公报

1. 越南社会主义共和国政府总理武文杰先生应柬埔寨王国政府第一和第二总理诺罗敦·拉那烈王子和洪森亲王的邀请,于1994年4月2日和3日对柬埔寨王国作了正式和友好访问。

2. 武文杰先生及随行人员在柬埔寨王国访问期间向独立纪念碑献了花,并参观了金边的一些经济和文化机构。代表团在这些地点受到柬埔寨人民的热烈欢迎。

他拜会了柬埔寨国会主席兼临时国家元首车森亲王。车森亲王热烈欢迎他访问柬埔寨,并高度赞赏这次访问对于巩固和加强越南与柬埔寨的传统友好关系以及长期合作和睦邻关系所具有的重要意义。武文杰先生借此机会通过车森亲王向诺罗敦·西哈努克亲王陛下和诺罗敦·莫尼尼特·西哈努克皇后陛下转达越南领导人友好的问候和祝愿,并祝愿国王迅速恢复健康,祝国王和皇后健康和幸福。武文杰先生还重申,黎德英主席邀请国王和皇后在方便时对越南社会主义共和国进行国事访问。车森亲王对黎德英主席表示感谢,并表示将向国王和皇后转达这项邀请。

3. 武文杰先生率领的越南社会主义共和国政府代表团同第一和第二总理诺罗敦·拉那烈王子和洪森亲王率领的柬埔寨王国政府代表团进行了正式会谈。会谈在友好、睦邻合作和相互理解的气氛中进行。

会谈时,双方相互通报了本国的形势,讨论了促进两国间友好和多方面合作的切实措施,并就共同关心的国际问题和区域问题交换了看法。

4. 柬埔寨一方向越南方面介绍了柬埔寨王国政府和人民在诺罗敦·西哈努克国王英明领导下,对全国和解、维持并加强和平与政治稳定的事业以及国家复兴、

重建和发展的过程所取得的初步成就。

柬埔寨方面高度评价越南政府和人民对柬埔寨的和平进程作出的积极贡献及其对1991年10月23日《柬埔寨问题巴黎和平协定》的尊重和对该协定的执行所作出的积极贡献。柬埔寨方面对越南人民在重建的事业以及推进其独立、主权和开放的外交政策方面取得的重要成就而感到高兴。柬埔寨方面热烈欢迎美利坚合众国总统比尔·克林顿决定解除对越南的经济禁运,并认为这项决定为两国关系正常化铺平道路迈出了第一步。

5. 越南方面喜见柬埔寨人民在恢复和平、实现全国和解和建设国家方面取得了积极的进展和优秀的成就。越南方面还欢迎柬埔寨王国政府独立、和平、中立、不结盟和友好的外交政策及其使柬埔寨重新融入国际社会和区域社会的努力。

越南方面热烈祝贺诺罗敦·西哈努克国王陛下登上柬埔寨王位,高度评价他为民族和解、民族团结、恢复和平和政治稳定、建设繁荣国家所发挥的历史性崇高作用和不懈努力。越南方面还衷心感谢柬埔寨国王和人民对越南人民的友好情谊和宝贵援助,深信在诺罗敦·西哈努克国王的英明领导下,柬埔寨王国政府和人民将成功建成一个独立、和平、中立、不结盟和繁荣昌盛的柬埔寨。

越南方面衷心希望柬埔寨王国政府在柬埔寨历史上这一最困难的时期对其崇高事业取得更多成功。

6. 双方满意地注意到两国之间的关系发展良好,重申决心在1992年1月25日和1993年8月25日联合公报阐述的原则--即互相尊重独立、主权和领土完整,互不干涉内政,平等和互利合作--的基础上,维护和发展两国所有领域的友好关系和睦邻合作,以满足两国人民的愿望和利益,为本区域的发展而促进和平、稳定和合作。

7. 本着这种精神,两国政府签署了经济和贸易合作协定;文化、教育、科学和技术合作协定;货运协定;以及建立柬埔寨王国政府和越南社会主义共和国政府间经济、文化、科学和技术合作联合委员会的协定。双方认为这些协定为进一步扩大符合双方利益的合作奠定了重要基础。

双方同意鼓励各自的部委和有关机构增加接触,拟订具体合作领域的协议和合同。

应柬埔寨方面的要求,越南方面同意援助柬埔寨开发人力资源。

8. 本着友好和睦邻合作精神,双方同意在互相尊重独立、主权、领土完整、正当利益和互利的基础上,根据国际法和惯例以及两国的法律,通过谈判逐步而适当地解决双边关系中悬而未决的问题。

9. 双方达成协议设立一个专家工作小组,讨论和解决有关两国边界划分的问题,并讨论必要措施,以维持边界地区的安全和稳定,建立两国间持久和平和友好的边界。

10. 双方还达成协议建立一个专家工作小组,在尊重柬埔寨国家立法和国际法及惯例的基础上,讨论并解决柬埔寨境内的越南国民问题。越南方面高度赞赏柬埔寨王国政府关于继续奉行诺罗敦·西哈努克国王对柬埔寨境内越南国民政策的声明。根据这种精神,越南国民获得和其他外国国民同样的待遇。

11. 双方还同意在湄公河委员会的架构内同有关方面继续谈判,以便寻求一个适当办法,解决有关湄公河资源的使用权利以及保护该地区环境的所有问题,满足河区人民和国家特别是湄公河下游人民和国家的利益。

12. 双方满意地注意到最近东南亚的积极发展以及为了区域发展而日益加强的和平、稳定和合作趋势。双方高度欢迎旨在促进对话,加强相互了解,和平解决本区域国家间分歧和冲突的倡议和努力。双方重申愿意继续扩大同本区域所有国家的友好、睦邻、平等合作和互利关系,为把东南亚建成一个和平、稳定、友好和繁荣的地区贡献力量。

13. 双方认为,巩固并加强越南社会主义共和国同柬埔寨王国间的传统友好和睦邻合作关系,将对东南亚的和平、稳定、友好和合作作出积极贡献。

14. 越南社会主义共和国总理武文杰先生衷心感谢在越南代表团访问期间柬埔寨王国政府和人民给予的热情款待,它生动地体现了越南和柬埔寨两国和两国人民间的长期友好和兄弟团结情谊。

柬埔寨王国政府代表

第一总理

诺罗敦·拉那烈

第二总理

洪森

越南社会主义共和国政府代表

总理

武文杰
